

PRÍLOHA I

OSVEDČENIE, KTORÉ SÚD VYDÁ NA ZÁKLADE ROZHODNUTIA O ODMIETNUTÍ NÁVRATU DIEŤAŤA DO INÉHO ČLENSKÉHO ŠTÁTU, KTORÉ SA ZAKLADÁ VÝLUČNE NA ČLÁNKU 13 ODS. 1 PÍSM. B) A/ALEBO ODS. 2 HAAGSKEHO DOHOVORU Z ROKU 1980 (1)

(článok 29 ods. 2 nariadenia Rady (EÚ) 2019/1111 (2))

Informácie pre osoby, ktorým sa predkladá toto osvedčenie na účely článku 26a ods. 5 nariadenia Ak ku dňu vydania rozhodnutia o odmietnutí návratu dieťaťa uvedenému v bode 3 sa ešte v členskom štáte, v ktorom malo dieťa obvyklý pobyt bezprostredne pred neoprávneným premiestnením alebo zadržiavaním, nekoná o podstate opatrovníckeho práva, máte možnosť začať v danom štáte konanie podaním návrhu na úpravu podstaty opatrovníckeho práva podľa článku 29 ods. 5 nariadenia. Ak súd začne konanie do troch mesiacov od doručenia rozhodnutia o odmietnutí návratu, každé rozhodnutie, ktoré je výsledkom takéhoto konania o podstate opatrovníckeho práva, z ktorého vyplýva návrat dieťaťa do tohto členského štátu, je vykonateľné v ktoromkoľvek inom členskom štáte podľa článku 29 ods. 6 nariadenia bez potreby osobitného konania a bez možnosti namietať proti jeho uznaniu okrem prípadov a v takom rozsahu, v akom je rozhodnutie nezlučiteľné s rozhodnutím uvedeným v článku 50 nariadenia, za predpokladu, že k rozhodnutiu bolo vydané osvedčenie podľa článku 47. Ak súd začal konanie po uplynutí troch mesiacov alebo ak nie sú splnené podmienky na vydanie osvedčenia podľa článku 47 nariadenia, rozhodnutie, ktoré je výsledkom konania o podstate opatrovníckeho práva, sa v iných členských štátoch uzná a vykoná podľa kapitoly IV oddielu 1 nariadenia. Účastník, ktorý podáva návrh na začatie konania, predloží súdu v členskom štáte, v ktorom malo dieťa obvyklý pobyt bezprostredne pred neoprávneným premiestnením alebo zadržiavaním, tieto písomnosti: a) vyhotovenie rozhodnutia o odmietnutí návratu dieťaťa; b) toto osvedčenie a c) v relevantných prípadoch prepis, súhrn alebo zápisnicu z pojednávania podľa bodu 4.1.

Informácie pre súd, ktorému sa predkladá toto osvedčenie na účely článku 29 ods. 3 nariadenia (3) Toto osvedčenie sa vydalo, pretože dieťa (deti) uvedené v bode 5 bolo (boli) neoprávnene premiestnené do členského štátu, ktorého súd vydáva toto osvedčenie, alebo boli v tomto štáte neoprávnene zadržávané. Návrh na začatie konania o návrat dieťaťa (detí) sa podal podľa Haagskeho dohovoru z roku 1980, pretože osoba uvedená v bode 6.1 tvrdila, že premiestnenie alebo zadržávanie dieťaťa (detí) bolo v rozpore s opatrovateľským právom a v čase premiestnenia alebo zadržania sa toto opatrovnícke právo aj skutočne vykonávalo, buď spoločne, alebo samostatne, alebo by sa vykonávalo, ak by nedošlo k premiestneniu alebo zadržaniu podľa Haagskeho dohovoru z roku 1980. Tento súd odmietol návrat jedného alebo viacerých detí, ktorých sa toto konanie týka, výlučne na základe článku 13 ods. 1 písm. b) a/alebo ods. 2 Haagskeho dohovoru z roku 1980. Ak v členskom štáte, v ktorom malo dieťa obvyklý pobyt bezprostredne pred neoprávneným premiestnením alebo zadržaním, sa už koná o podstate opatrovníckeho práva, keď tento súd vydal rozhodnutie uvedené v bode 3, ktorým sa odmieta návrat dieťaťa výlučne na základe článku 13 ods. 1 písm. b) a/alebo ods. 2 Haagskeho dohovoru z roku 1980, v článku 29 ods. 3 nariadenia sa ustanovuje, že tento súd – ak vie o uvedenom konaní – do jedného mesiaca od dátumu vydania svojho rozhodnutia zašle súdu, ktorý začal konanie o podstate opatrovníckeho práva, buď priamo alebo prostredníctvom ústredných orgánov tieto písomnosti: a) vyhotovenie rozhodnutia o odmietnutí návratu dieťaťa; b) toto osvedčenie a c) podľa potreby prepis, súhrn alebo zápisnicu z pojednávania uvedené v bode 4.1 a akékoľvek iné písomnosti, ktoré považuje za relevantné, uvedené v bode 4.2. V prípade potreby môže súd, ktorý začal konanie o podstate opatrovníckeho práva, požadovať od účastníka, aby podľa článku 91 nariadenia predložil preklad alebo prepis rozhodnutia alebo akejkoľvek písomnosti priloženej k tomuto osvedčeniu (článok 29 ods. 4 nariadenia).

1. ČLENSKÝ ŠTÁT PÔVODU ROZHODNUTIA O ODMIETNUTÍ NÁVRATU DIEŤAŤA (DETÍ)* (4)

Belgicko
Bulharsko
Česko
Nemecko
Estónsko
Írsko
Grécko
Španielsko
Francúzsko
Chorvátsko
Taliano
Cyprus
Lotyšsko
Litva
Luxembursko
Maďarsko
Malta

Holandsko
Rakúsko
Poľsko
Portugalsko
Rumunsko
Slovinsko
Slovensko
Fínsko
Švédsko
Spojené kráľovstvo

2. SÚD, KTORÝ VYDAL ROZHODNUTIE A VYDÁVA TOTO OSVEDČENIE*

2.1. Názov*

2.2. Adresa*

2.3. Tel./fax/e-mail*

Telefón

Fax

E-mail

3. ROZHODNUTIE*

3.1. Dátum (dd/mm/yyyy)*

3.2. Spisová značka*

4. DOPLŇUJÚCE PÍSOMNOSTI (KTORÉ SA MÔŽU POSKYTNÚŤ ÚČASTNÍKOM)*

4.1. Prepis, súhrn alebo zápisnica z pojednávania*

4.1.1. Áno

4.1.2. Nie

4.2. Akékoľvek iné písomnosti, ktoré súd považuje za relevantné* (5)

4.2.1. Áno (spresnite)

4.2.1. Áno (spresnite)

5. DIEŤA (DETI) (6), KTORÉ SA PODĽA ROZHODNUTIA NEMÁ (NEMAJÚ) VRÁTIŤ*

5.1. Dieťa 1*

5.1.1. Priezvisko(-á)*

5.1.2. Meno(-á)*

5.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/yyyy)*

5.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.2. Dieťa 2

5.2.1. Priezvisko(-á)

5.2.2. Meno(-á)

5.2.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

5.2.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.2.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.3. Dieťa 3

5.3.1. Priezvisko(-á)

5.3.2. Meno(-á)

5.3.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

5.3.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.3.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

6. OSOBY, (7) KTORÝCH SA KONANIE O NÁVRAT TÝKA*

6.1. Osoba, ktorá žiada o návrat dieťaťa (detí)*

6.1.1. Fyzická osoba

6.1.1.1. Priezvisko(-á)

6.1.1.2. Meno(-á)

6.1.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

6.1.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

6.1.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

6.1.1.6. Adresa (ak je známa)

6.1.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

6.1.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

6.1.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

6.1.2.1. Úplný názov

6.1.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

6.1.2.3. Adresa (ak je známa)

6.2. Odporca*

6.2.1. Fyzická osoba

6.2.1.1. Priezvisko(-á)

6.2.1.2. Meno(-á)

6.2.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/yyyy)

6.2.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

6.2.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

6.2.1.6. Adresa (ak je známa)

6.2.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

6.2.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

6.2.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

6.2.2.1. Úplný názov

6.2.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

6.2.2.3. Adresa (ak je známa)

7. ROZHODNUTIE O ODMIETNUTÍ NÁVRATU DIEŤAŤA (DETI) (8) DO INÉHO ČLENSKÉHO ŠTÁTU SA ZAKLADÁ VÝLUČNE NA JEDNOM ALEBO NA OBOCH TÝCHTO USTANOVENIACH*

7.1. Dieťa 1*

7.1.1. článok 13 ods. 1 písm. b) Haagskeho dohovoru z roku 1980

7.1.2. Článok 13 ods. 2 Haagskeho dohovoru z roku 1980

7.2. Dieťa 2

7.2.1. článok 13 ods. 1 písm. b) Haagskeho dohovoru z roku 1980

7.2.2. Článok 13 ods. 2 Haagskeho dohovoru z roku 1980

7.3. Dieťa 3

7.3.1. článok 13 ods. 1 písm. b) Haagskeho dohovoru z roku 1980

7.3.2. Článok 13 ods. 2 Haagskeho dohovoru z roku 1980

8. KU DŇU VYDANIA ROZHODNUTIA UVEDENÉHO V BODE 3 V ČLENSKOM ŠTÁTE, V KTOROM MALO DIEŤA OBVYKLÝ POBYT BEZPROSTREDNE PRED NEOPRÁVNENÝM PREMIESTNENÍM ALEBO ZADRŽANÍM, UŽ PREBIEHALO KONANIE O PODSTATE OPATROVNÍCKEHO PRÁVA*

8.1. Nie

8.2. Súd o tom nemá vedomosť

8.3. Áno

8.3.1. Súd, ktorý začal konanie o podstate opatrovnického práva

8.3.1.1. Názov

8.3.1.2. Adresa (ak je známa)

8.3.1.3. Tel./fax/e-mail (ak sú známe)

Telefón

Fax

E-mail

8.3.2. Spisová značka (ak je známa)

8.3.3.1. Fyzická osoba

8.3.3.1. Fyzická osoba

8.3.3.1.1. Priezvisko(-á)

8.3.3.1.2. Meno(-á)

8.3.3.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

8.3.3.2.1. Úplný názov

8.3.4. Účastník 2

8.3.4.1. Fyzická osoba

8.3.4.1.1. Priezvisko(-á)

8.3.4.1.2. Meno(-á)

8.3.4.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

8.3.4.2.1. Úplný názov

8.3.5.1. Dieťa 1

8.3.5.2. Dieťa 2

8.3.5.3. Dieťa 3

9. ROZHODNUTIE O ODMIETNUTÍ NÁVRATU DIEŤAŤA (DETÍ) BOLO DORUČENÉ TÝMTO OSOBÁM*

9.1. Osoba 1 uvedená v bode 6.1*

9.1.1. Nie

9.1.2. Súd o tom nemá vedomosť

9.1.3. Áno

9.1.3.1. Dátum doručenia (dd/mm/rrrr)

9.1.3.2. Rozhodnutie bolo doručené v týchto jazykoch: BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR

GA

HR

IT

LV

LT

HU

MT

NL
PL
PT
RO
SK
SL
FI
SV

9.2. Osoba 2 uvedená v bode 6.2*

9.2.1. Nie

9.2.2. Súd o tom nemá vedomosť

9.2.3. Áno

9.2.3.1. Dátum doručenia (dd/mm/rrrr)

10. PRE INFORMÁCIU: OPATRENIA, KTORÉ SA PRIJALI PODĽA ČLÁNKU 27 ODS. 2 NARIADENIA NA ÚPRAVU STYKU MEDZI DIEŤAŤOM (DEŤMI) A OSOBOU, KTORÁ ŽIADA O JEHO (ICH) NÁVRAT*

10.1. Nie

10.2. Áno

10.2.1. Ak áno, priložte vyhotovenie alebo súhrn rozhodnutia.

V prípade pripojenia ďalších listov uveďte počet strán: ...

V

Dňa

Podpis a/alebo pečiatka

PDF form

- (1) Haagsky dohovor o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí z 25. októbra 1980 („Haagsky dohovor z roku 1980“).
- (2) Nariadenie Rady (EÚ) 2019/1111 z 25. júna 2019 o právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností a o medzinárodných únosoch detí (Ú. v. EÚ L 178, 2.7.2019, s. 1) („nariadenie“).
- (3) Ak účastník podáva návrh na začatie konania o podstate opatrovníckeho práva podľa článku 29 ods. 5 nariadenia v členskom štáte, v ktorom malo (mali) dieťa (deti) obvyklý pobyt bezprostredne pred neoprávneným premiestnením alebo zadržaním, po tom, ako tento súd vydal rozhodnutie uvedené v bode 3, pozri oddiel „Informácie pre osoby, ktorým sa predkladá toto osvedčenie na účely článku 29 ods. 5 nariadenia“.
- (4) Políčka označené hviezdíčkou (*) sa musia vyplniť.
- (5) Vyplní sa len na účely článku 29 ods. 3 nariadenia.
- (6) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.
- (7) Ak ide o viac ako dve osoby, priložte ďalší list.
- (8) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.
- (9) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.
- (10) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.